MTL. - 1 - L.4274/1.

2 MAI 1951
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 avril 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'indemnisation de certains dommages subis à l'étranger par les Attachés Militaires près les Ambassades de Belgique au 10.5.40 et par les membres du personnel mis à leur disposition", a donné le 14 avril 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e April 1954 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de vergoeding van bepaalde schade in het buitenland geleden door de Militaire Attaché's bij de Ambassades van België op 10.5.40 en door de leden van het te hunner beschikking gestelde personeel", heeft de 14e April 1954 het volgend advies gegeven :

Le projet se borne à appliquer à une nouvel catégorie de bénéficiaires des règles préétablies, à savoir l'arrêté royal du 20 septembre 1951 relatif à l'indemnisation de certains dommages subis à l'étranger par des agents du service extérieur du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. Il ne crée aucune règle juridique nouvelle.

Il ne revêt, dès lors, pas le caractère de généralité requis pour constituer un arrêté d'exécution organique et réglementaire et ne doit pas être soumis à l'avis de la section de législation.

Het ontwerp beperkt er zich toe, op een nieuwe categorie van gerechtigden vooraf vastgestelde regelen toe te passen, namelijk het koninklijk besluit van 20 September 1951 betreffende de vergoeding van bepaalde schade in het buitenland geleden door agenten van de buitendienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Het voert geen enkele nieuwe rechtsregel in.

Derhalve heeft het geen algemene strekking zoals vereist voor een organiek en reglementair uitvoeringsbesluit, en hoeft het niet aan de afdeling wetgeving voor advies te worden voorgelegd.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,		président,
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,		voorzitter.
M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,		
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,		
P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,		
A.BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,		greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

R.DECKMYN.